

در نشست بررسی موسیقی مقامی شرق خراسان بیان شد

تنوع موسیقایی در خراسان

«عزیز تنها»، استاد موسیقی مقامی خراسان باور

دارد موسیقی مقامی و محلی بیانگر فرهنگ، اعتقادات و باورهای یک قوم و منطقه است و با توجه به اینکه در خراسان فرهنگ‌ها و خرده‌فرهنگ‌های بسیاری وجود دارد، این موضوع باعث شده تنوع موسیقایی به لحاظ ملودی در خراسان وجود داشته باشد.او در نشست مجازی که با عنوان بررسی موسیقی مقامی شرق خراسان برگزار شد، بیان کرد: به طور کلی می‌توان موسیقی مقامی و محلی خراسان را به لحاظ جغرافیایی به موسیقی شمال خراسان و موسیقی شرق خراسان تقسیم‌بندی کرد. در شمال خراسان کرمانج‌ها و ترک‌زبان‌هایی ساکن هستند که از زمان صفویه در شهرهایی مانند قوچان و بجنورد ساکن شده‌اند و بخشی از موسیقی فعلی خراسان مربوط به این قوم است. موسیقی شرق خراسان نیز در شهرهایی مانند تایباد، تربت‌جام، صالح‌آباد، خواف و... است و حتی شهرهای مرکزی مانند کاشمر و گناباد را هم می‌توان به این فهرست اضافه کرد.

«تنها» در بخش دیگری از صحبت‌هایش درباره هم‌نوازی دوتار در جشنواره‌ها گفت: هم‌نوازی‌هایی که اکنون وجود دارد، از سال ۱۳۶۷ در جشنواره‌ها آغاز شد و اتفاق بسیار خوبی هم بود چون باعث شد این نوع موسیقی گسترش پیدا کند.

او با اشاره به از بین رفتن بسیاری از مقام‌های موسیقی خراسان به دلیل جمع‌آوری نکردن آن خاطر‌نشان کرد: افراد بسیاری در خراسان هستند که تلاش‌هایی برای ماندگاری موسیقی مقامی این خطه انجام داده‌اند و بخشی از مقام‌ها را حفظ کرده‌اند اما خیلی از مقام‌ها نیز از بین رفته و مقام‌هایی که مانده است نیز اگر جمع‌آوری نشود، از بین خواهد رفت.

رونمایی از پوستر جشنواره تئاتر استان

مراسم رونمایی از پوستر سی‌امین دوره جشنواره تئاتر خراسان رضوی برگزار شد. در این رویداد که قرار است یک تا دوی برگزار شود، ۱۳ نمایش به رقابت خواهند پرداخت. از مشهد نمایش‌های «ریوت»، «مرضیه جان»، «اشک خدا»، «پایان تاریکی»، «عزرائیل»، «خاموشی دریا»، «کارناوال خون» و «یک درخت، یک سیب» به سی‌امین دوره جشنواره تئاتر استان راه پیدا کرده‌اند. نمایش «لنز» و «ملودی‌های شهرزاد مدرن‌تبه» از سبزوآر، «لیلی، مجنون، مجنون، لیلی» از قوچان، «کشیده» و «یک کمد آراش» از نیشابور دیگر آثاری هستند که در این رویداد حضور خواهند داشت. این آثار از میان ۳۴ نمایش رسیده به دبیرخانه انتخاب شده‌اند. لازم به ذکر است برگزیده جشنواره تئاتر استان در سی‌ونهمین دوره جشنواره تئاتر معرفی خواهد شد.



سی‌امین دوره جشنواره تئاتر استان راه پیدا کرده‌اند. نمایش «لنز» و «ملودی‌های شهرزاد مدرن‌تبه» از سبزوآر، «لیلی، مجنون، مجنون، لیلی» از قوچان، «کشیده» و «یک کمد آراش» از نیشابور دیگر آثاری هستند که در این رویداد حضور خواهند داشت. این آثار از میان ۳۴ نمایش رسیده به دبیرخانه انتخاب شده‌اند. لازم به ذکر است برگزیده جشنواره تئاتر استان در سی‌ونهمین دوره جشنواره تئاتر معرفی خواهد شد.

پربازیکر در سی‌ونهمین جشنواره ملی فجر رونمایی شود.

دبیر نهضت سواد رسانه‌ای انقلاب اسلامی یادآور شد:

افزایش سواد رسانه‌ای با کتاب‌خوانی

دبیر نهضت سواد رسانه‌ای انقلاب اسلامی ایران از کتاب‌خوانی با عنوان راهکار افزایش سواد رسانه‌ای در کشور یاد کرد. هم‌زمان با هفته پژوهش، به همت اداره کل کتابخانه‌های عمومی خراسان رضوی سخنرانی علمی «فرصت‌های رسانه‌ای برای کتابداران در فضای مجازی» با سخنرانی سید علیرضا آل داود، دبیر نهضت سواد رسانه‌ای انقلاب اسلامی کشور به صورت مجازی برگزار شد. آل‌داود در این جلسه بیان کرد: رسانه یکی از مهم‌ترین ابزار برای همراه کردن مخاطب در موضوع جریان‌سازی است و کتاب نیز به عنوان یک رسانه ظرفیت بالایی برای ایجاد جریان مطالعه و کتاب‌خوانی در کشور دارد. او از کتابخانه‌های عمومی به عنوان مهم‌ترین نهاد برای ایجاد مخاطب در رویارویی با جریان‌های اجتماعی تأثیرگذار در شبکه‌های اجتماعی یاد کرد و گفت: کتاب به عنوان یک دوست خوب و صادق شناخته می‌شود و مخاطب جوان مادر جامعه با مطالعه به آسیب‌های اجتماعی حساس می‌شود.

انتشار فراخوان «هنر زنده‌است»

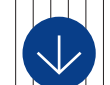
فراخوان اولین جشنواره آنلاین «هنر زنده‌است» در ۴ بخش فیلم به دبیری کمال تبریزی، تئاتر به دبیری بهروز غریب‌پور، موسیقی به دبیری فردین خلعتبری و دیجیتال آرت به دبیری محمود کلاری منتشر شد. اولین دوره این جشنواره برای عرضه آثار هنری در سراسر ایران در پلتفرم‌های نمایشی برگزار می‌شود. پیام آن نیز «جهان زنده است، هنر زنده است، هنرمندان زنده‌اند، مخاطبان زنده‌اند». است. علاقه‌مندان برای شرکت در بخش‌های مختلف جشنواره «هنر زنده است» تا یکم بهمن ۹۹ فرصت دارند آثار خود در بخش فیلم بلند به نشانی دبیرخانه ارسال و دیگر آثار خود در بخش‌های مختلف را در فرم ثبت‌نام جشنواره بارگذاری کنند. نخستین دوره جشنواره «هنر زنده‌است» با مشارکت مؤسسه فرهنگی هنری «درداشت» و مجموعه هنری «مرع ۱۱» به شکل رقابتی در شبکه‌های اینترنتی با حمایت مادی بخش خصوصی و حمایت معنوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی از ۱۰ لغایت ۲۰ اسفند امسال برگزار می‌شود. متن کامل فراخوان در نشانی فرم ثبت‌نام این جشنواره portalafestival.ir موجود است.

شهریار

روزنامه‌ شهرامید وزندگی

اشنبه ۳۰ آذر ۱۳۹۶ میلادی۲۰۰۳ شمسی

SHAHRAANWS.IR



فرهنگ و هنر

شهرداری مشهد امسال با تبلیغات محیطی متفاوت به استقبال بلندترین شب سال رفته است

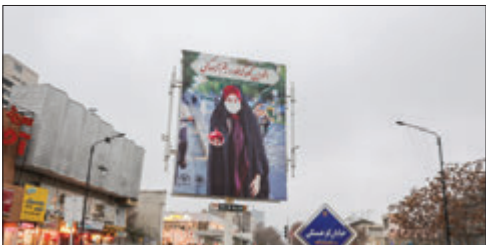
حافظ‌خوانی دور از هم اما دور هم

پاسداشت آیین کهن ایرانی

همچنین به گفته معاون گردشگری و زیارت سازمان اجتماعی‌وفرهنگی شهرداری مشهد این سازمان مصادف با شب یلدا و پاسداشت آیین‌های کهن اصیل ایرانی، اقدام به بازخوانی یادکست‌های حوالی محتوای قصه‌های شاهنامه کرده است.تر گس شالچیان گفت: در فرهنگ ایران محفل‌ها، جشن‌ها و آیین‌های بسیار زیادی وجود دارد که این جشن‌ها رکن اول فرهنگ را در ادبیات مادر و این امر به شاهنامه و شاهنامه‌خوانی ختم می‌شود. ۱۰۰۰ سال است که مردم ما فرهنگ خود را با شاهنامه‌خوانی و برگزاری جشن‌ها و رسوم قدیمی حفظ کرده‌اند. شالچیان با اشاره به محدودیت‌های حاکم تصریح کرد: باوجود بیماری کرونا و خطری که سالمندان را بیشتر از دیگر گروه‌های جامعه تهدید می‌کند، برگزاری دورهمی‌های خانوادگی و دوستانه میسر نیست. به همین دلیل ما با بازخوانی یادکست‌های صوتی که به قصه‌های جذاب شاهنامه می‌پردازد، میهمان خانه‌های شهروندان در بلندترین شب سال خواهیم بود.

فضاآزایی ویژه شب یلدا توسط شهرداری

بهروز چوپانکار، رئیس اداره هنری سازمان اجتماعی‌وفرهنگی شهرداری مشهد، نیز با بیان اینکه به‌مناسبت شب یلدا، تولید و پخش ۲۰۰۰ متر ریسه پارچ‌ای با طرح هندوانه در میدان تقی‌آباد، چهارراه احداث‌باد، میدان فلسطین و میدان آزادی صورت گرفته است، گفت: ۱۰۰۰ عدد پرچم بیرقی سفید و قرمز با طرح‌های هندوانه و آثار از بولوار وکیل‌آباد تا میدان فلسطین نصب شده‌است.



در شغل‌های مختلف بتوانند مردم را به رعایت شیوه‌نامه‌های بهداشتی دعوت کنند. به گفته او در مجموع ۷۰ بیلبورد با ۱۰ بیت شعر متفاوت و ۱۲۰ استرپورد شهری با ۱۹ چهره مختلف به‌مناسبت یلدای امسال در شهر اکران شده‌است.

دیگر کشور سروده شده است، بیان کرد: تلاش شده این اکران علاوه بر اینکه بتواند لحظه‌ای لبخند را به لب همشهریان بنشانند، به خطری که در شب یلدا مردم را تهدید می‌کند نیز هشدار ی داده باشد. سرپرست روابط عمومی و امور بین‌المللی شهرداری

را با بازی در نقش لیلادر مجموعه« خاک سرخ» ابراهیم حاتمی‌کیا آغاز کرد و سپس، با نقش ملیحه، در «رقص پرواز» به کارگردانی احمد مرادیور حضور یافت: سریال آبرومندی با موضوع دفاع مقدس که از نقش‌آفرینی مهدی‌هاشمی وشهاب حسینی بهره برد. با این حال، احتمالاً مهم‌ترین نقش‌آفرینی تلویزیونی لاله اسکندری سریال ماندگار «در چشم‌باد» اثر مسعود جعفری جوزانی و نقش فخرالسادات بوده که همواره مورد تحسین مردم و منتقدان قرار گرفته است. پس از این مجموعه، اسکندری باز هم حضور در تلویزیون را ادامه داد و در سال‌های اخیر با بازی در سریال‌هایی همچون «شیوع»، «محوک‌مین»، «تعطیلات رویایی» و «خانواده دکتر ماهان» در حد توان خود برای ارتقای کیفی محصولات تلویزیونی وجلب رضایت مخاطبان تلاش کرده‌است.

اجتماعی عطوفت را از جامعه برده است.

دشواری‌های ترجمه، جملات طولانی

صنوعی آثار تافون را از متن انگلیسی ترجمه می‌کند، او درباره ترجمه کتاب «بازی فرشته» به مترجم اثر از زبان اسپانیایی، خانم لوسیا گریس اشاره می‌کند که شاعر و نویسنده‌ای بزرگ و متخصص ترجمه از زبان اسپانیایی به انگلیسی است، اما به دلیل طبع شاعرانه‌اش، دخل و تصرف‌هایی در ترجمه از جمله تغییر اسامی انجام داده است که این موضوع موجب شده، او در بخش‌هایی از اثر به مقایسه با متن اسپانیایی بپردازد. جمله‌های طولانی در پاراگراف‌های متصل به‌هم ویژگی ادبی اثر تافون و نویسنده‌های همچون مارسل پروست در زمان جستجوی زمان از دست‌رفته» از نظر مترجم آثار تافون است که او در این باره هم بیان می‌کند: در ساختار دستوری ادبیات انگلیس و آرنانتین به‌راحتی می‌توانند پاراگراف‌های طولانی را بدون تکرار، به‌هم وصل کنند. اما در زبان فارسی به‌جز «که» موصول، چیز دیگری برای ربط جملات در اختیار نداریم و مجبوریم از پرانتز و ویرگول برای گسترش جملات بهره‌بریم و همین موضوع، ترجمه این آثار را دشوار می‌کند.

این مترجم مشهودی در این برنامه یادآوری کرد که کتاب سوم از چهارگانه «گورستان کتاب‌های فراموش‌شده»، با عنوان «زندانی آسمان» را ترجمه کرده که در دست چاپ است. همچنین درحال ترجمه کتاب چهارم با عنوان «ارواح» است که می‌توان گفت تافون آن سه کتاب را برای رسیدن به کتاب چهارم نوشته است و ماجراهایش، همان قدر عجیب، شگفت‌انگیز و دلهره‌آور است

با این حال، به نظر می‌رسد که در یک دهه اخیر، کارنامه بازیگری لاله اسکندری در سینما دچار افت محسوسی شد و هیچ کدام از فیلم‌های بعدی او آثار شاخص و درجه یکی محسوب نمی‌شدند. در میان آن‌ها فقط «هزارپا» بود که با اقبال گسترده مخاطبان مواجه شد و البته منتقدان شدیداً با این فیلم مخالف بودند. لاله اسکندری در «هزارپا» شمایل کاریکاتورگونه یک زن منافق را ارائه می‌کرد که نکته طنز خاصی هم نداشت. حضور اسکندری در «تیغ و ترمه» هم می‌توانست تجربه خوبی در کنار کیورث پوراحمد باشد، اما این فیلم هم چندان خوب از آب درنیامد. در تلویزیون اما، لاله اسکندری معمولاً جایگاه مؤثرتری، در مقایسه با سینما، داشته و حضور در مجموعه‌های تلویزیونی مهمی را در کارنامه خود به ثبت رسانده‌است. او حضور در تلویزیون

محمد عنبرسوز: حتی اگر طرف‌دار پروپاقرص سینمایایبندد، پیگیر تلویزیون نباشید، احتمالاً باز هم کم و بیش با نام و چهره لاله اسکندری آشنا هستید: بازیگر باسابقه خراسانی که معمولاً در کنار خواهرش ستاره و به واسطه همراهی او در عرصه بازیگری، نزد عموم مردم به یاد آورده می‌شود. لاله اسکندری قریب به دو دهه در تلویزیون و سینما فعالیت کرده و همواره برای ایفای نقش‌هایی که مسئولیتشان را بر عهده می‌گیرد، تلاش می‌کند. لاله اسکندری که در زمینه گرافیک و عکاسی هم فعال و در برگزاری چندین نمایشگاه مشارکت داشته است، در دوران حدوداً بیست ساله فعالیت خود در مقام بازیگر، هم‌زمان در سینما و تلویزیون مشغول ایفای نقش‌های مختلف بوده و حضور در این دو عرصه



لیلا کوچک‌زاده

Lkouchakzadeh@shahraranews.ir

دوستداران ادبیات پلیسی، ادبیات فلسفی، ادبیات گوتیک و ادبیات عاشقانه، با آثار کارلوس روئیت تافون، نویسنده اسپانیایی و خالق چهارگانه «گورستان کتاب‌های فراموش‌شده»، ارتباط برقرار می‌کنند و جذب آن می‌شوند.

این نکته را علی صنعوی، مترجم چهارگانه تافون، در نشست نقد و بررسی مجموعه‌های پردیس کتاب، مطرح می‌کند و درباره قصه‌پردازی، تاریخ‌دانی، تسلط به روان‌شناسی و ترجمه دشوار آثار این نویسنده به فارسی می‌گوید. در این نشست برخط و با حضور این مترجم مشهودی و احمد آفتابی، کارشناس برنامه‌های پردیس کتاب، رمان «بازی فرشته، دومین کتاب از «گورستان کتاب‌های فراموش‌شده» که به‌تازگی از سوی نشر نیماژ منتشر شده، نقد و بررسی شد که در ادامه به آن پرداخته‌ایم.

نوشتن از قلب شهر

کارلوس روئیت تافون که به‌نوشتن رمان‌های معمایی و دلهره‌آور معروف است، تابستان امسال در ۵۵ سالگی به دلیل بیماری سرطان درگذشت. چهارگانه «گورستان کتاب‌های فراموش‌شده» از آیین سال‌های ۲۰۰۱ تا ۲۰۱۷ نوشته است که خیلی زود با استقبال مخاطبان، تجدیدچاپ و به زبان‌های مختلف دنیا ترجمه می‌شود. اما در «بازی فرشته»، به بارسلون ۱۹۲۰، می‌رود و روایتگر نویسنده جوانی به‌نام دیوید مارتین است که در عمارتی متروکه در قلب شهر با نوشتن داستان‌های شورانگیز و دلهره‌آور،

«بازی فرشته» ترجمه تازه نشر یافته علی صنعوی، در پردیس کتاب مشهد بررسی شد

سفری دلهره‌آور به بارسلون جنگ‌زده

کتاب، پیروی از ادبیات «نوار» یا سیاه است. ادبیاتی که به گفته او، مترجم جهان غرب در دهه ۱۹۴۰ و ۱۹۵۰ است و مدت‌ها نویسنده‌ای به‌سرآ این گونه نوشتن نرفته است. اما تافون، تصویرگر ادبیاتی زاده دوران پس از جنگ جهانی اول، ظهور کمونیسم در شوروی، تشکیل احزاب آنارشیست و فاشیست و نازیسم می‌شود. دورانی که اروپا و آمریکا را با فقری فراگیر، دچار درهم شکستگی عظیم اجتماعی کرده است. او می‌گوید: در این دوران، ادبیات دیگر نمی‌تواند از دوران کلاسیک تبعیت کنیبد. دیگر خبری از کاراگاهان هوشمند و منظم نیست. در داستان‌های تافون هم هیجان و خشونت موج می‌زند او سبک نوشتاری خود را به همان دوران روایت داستان می‌برد.

چیرگی تافون بر روان‌شناسی در شخصیت‌پردازی‌ها، نکته دیگری است که مترجم آثارش به‌آن اشاره می‌کند: شخصیت اصلی داستان در کودکی ضربه عجیب روحی خورده است و این باعث شده تا برای خود شخصیتی جعلی بسازد. شخصیتی که از شخصیت اصلی خودش مراقبت کند. تافون نشان می‌دهد، به دلیل وقوع جنگ داخلی در اسپانیا، درهم‌شکستگی جمعی در شخصیت‌های داستانش اتفاق افتاده است. انسانیته که نابود شده و جهل

روزگار می‌گذراند. او به جهان کتاب‌ها پناه آورده تا انسان‌ها گذشته دردناکشان را به فراموشی بسپارند. اما ظهور ناشری ناشناس، یافتن کتابی رمزور، سایه عشقی آتشین و... او را به رازهای شهر بارسلون می‌کشاند. شهری در دل آشوب‌ها، قتل و کشتار اجتماعی و....

قصه‌پرداز، تاریخ‌شناس

مترجم «بازی فرشته»، تافون را قصه‌پردازی توانمند می‌داند که تاریخ جهان، تاریخ اروپا و تاریخ معاصر کشور خودش را خیلی خوب خوانده است و به گفته او روایت‌های تاریخی داستان او، با اصل اتفاق تاریخی منطبق است و می‌داند چه هدفی را با این روایت‌ها دنبال می‌کند. مترجم «روزگاری پورتو ریکو» در این باره از امبرتو اکو نقل می‌کند: «جایی که تاریخ به پایان می‌رسد، افسانه آغاز می‌شود و خوشا به حال نویسندگانی که توانایی پردازش این افسانه‌ها و تبدیل آن را به واقعیت دارند.» صنعوی هم تافون را روایتگر توانمند وقایع خاکستری کشورش می‌داند و می‌گوید: تافون نسل دوم پس از جنگ داخلی اسپانیاست و خرده‌روایت‌هایش حاصل دیده و شنیده‌های واقعی او از شهر بارسلون است.

این مترجم مشهودی با بیان اینکه در آثار تافون برخلاف رمان‌های تاریخی که همیشه

